

**ЯЗЫКОЗНАНИЕ****РУССКИЙ ЯЗЫК****ОБУЧЕНИЕ РЕЧЕВОМУ ОБЩЕНИЮ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СРЕДСТВ  
ЗРИТЕЛЬНОЙ И СЛУХОВОЙ НАГЛЯДНОСТИ  
НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ***Гринкевич Елена Ивановна*

канд. филол. наук, доцент кафедры белорусского и русского языков,  
Белорусский государственный медицинский университет,  
220116, Республика Беларусь, г. Минск, проспект Дзержинского, 83  
E-mail: [e-leks@rambler.ru](mailto:e-leks@rambler.ru)

**SPEECH COMMUNICATION TRAINING WITH THE USE OF VISUAL  
AND HEARING OBJECTIVES AT THE LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE***Elena Grinkevich*

candidate of philology, associate professor of the department of the belarusian and russian languages,  
Belarusian State Medical University,  
220116, Republic of Belarus, Minsk, Dzerzhinski Ave., 83

**АННОТАЦИЯ**

В статье освещается роль наглядности в обучении иностранцев русскому языку. Рассматриваются особенности применения средств наглядности в процессе обучения речевому общению на занятиях по русскому языку как иностранному. Приводятся примеры заданий на основе текста юмористического содержания и способы введения и закрепления языкового материала.

**ABSTRACT**

The article highlights the role of visualization in teaching Russian to foreigners. Features of the use of visual aids in the process of teaching speech communication at the lessons of Russian as a foreign language are considered in the article. Examples of tasks based on the text of humorous content and ways of introducing and fixing language material are given.

**Ключевые слова:** зрительная и слуховая наглядность, коммуникация, обучение аудированию, тексты юмористического содержания.

**Keywords:** visual and auditory clarity, communication, listening training, humorous texts.

История обучения иностранному языку насчитывает не одно столетие, в течение которых методы обучения изменялись и совершенствовались. Понятие *метод* трактуется А.Н. Щукиным как "средство познания", "способ взаимосвязанной деятельности преподавателя и учащихся" и, наконец, как "направление в обучении, определяющее стратегию овладения языком", которое ученый кодифицирует "в зависимости от существующих подходов к обучению (прямой, сознательный, деятельностный), что позволяет выделять группы методов: прямые, сознательные, комбинированные и интенсивные" [7, с. 210].

Выбирая какой-либо метод, преподаватель должен помнить, что основное назначение иностранного

языка – это овладение обучаемыми навыками общения на этом языке, т. е. формирование способности и потребности осуществлять непосредственное общение (говорение, понимание на слух) и опосредованное общение (чтение с пониманием иноязычных текстов, письмо)[2, с. 311]. Уровень речевого общения зависит от уровня владения языком. Основу, на которой развиваются навыки речевой деятельности, составляют фонетические, лексические, грамматические знания. Овладение этой основой происходит, во-первых, в процессе учебной коммуникации (на занятиях в группе и под руководством преподавателя), во-вторых, через последующее использование уже приобретенных умений в реальном речевом общении (реальная коммуникация) [5, с. 84].

В "Новом словаре методических терминов и понятий" Э.Г. Азимова, А.Н. Щукина речевое общение определяется как форма взаимодействия двух или более людей посредством языка, включающая обмен информацией познавательного или аффективно-оценочного характера [1, с. 253].

В обучении иноязычному общению, по наблюдениям Н.В. Елухиной [4, с. 3–6], можно выделить четыре признака речевого общения: *наличие партнера по общению* (общение между студентами в группе); *наличие мотива как побуждения к деятельности* (создание условий с помощью различных ситуаций общения в виде средств зрительной и слуховой наглядности для возникновения у студентов потребности в речевом общении); *реализация коммуникативных функций* (коммуникативная задача должна быть предельно ясна, а предъявляемое сообщение – доступно по содержанию и по форме и должно представлять интерес); *наличие ситуации общения* (учебной или реальной, моделирующей условия повседневного общения).

Обучение должно быть нацелено на постепенный переход от учебного общения к личностному общению. Это возможно, если темы и ситуации, предложенные для обсуждения в процессе общения, представляют для студентов интерес и несут новую для них информацию. Видеокурсы, художественные и анимационные фильмы, включенные в систему занятий, создают благоприятные возможности для повышения мотивации обучения как средства активизации речевого общения на занятии [3, с. 80–81]. Для реализации коммуникативной функции общения можно предоставлять студентам право выбора содержания и формы общения в рамках предложенной темы.

Как показывает опыт, наибольшие трудности при иноязычном общении человек испытывает, воспринимая речь на слух. Однако устное общение, роль которого в настоящее время стала особенно значительной, невозможно без понимания речи собеседника, поскольку в процессе речевого взаимодействия каждый выступает как в роли говорящего, так и в роли слушающего. Чтобы студент был подготовлен к иноязычному общению в естественных условиях, необходимо воссоздавать на занятии ситуации, с которыми ему придется сталкиваться в реальной жизни.

Язык зеркально отражает мир в восприятии человека, и одновременно "в зеркале языка отражается и сам человек, его образ жизни, его поведение, взаимоотношения с другими людьми, система ценностей, культура – мир в человеке" [6, с. 259]. Говоря на родном языке, человек "использует правила грамматики бессознательно, слова произносит спонтанно и не подбирает в уме правило или подходящее слово" [2, с. 312]. Дело в том, что при освоении языка (родного или иностранного) большую роль играет языковая интуиция: человек использует знакомые слова, фразы, предложения, которые где-то читал или слышал раньше. И чем больше читать, слушать аудиоматериалы, смотреть видеофрагменты на изучаемом языке, тем лучше будет развиваться языковая интуиция, тем быстрее будут усваиваться и запоминаться

произносительные нормы, лексические единицы, грамматика и т. д. При чтении вслух формируется механизм логического понимания (логико-смысловой, лексико-грамматический и ситуативно-содержательный анализ): одновременно с восприятием идет осмысление воспринимаемой информации.

Однако следует помнить, что одну и ту же информацию люди воспринимают и запоминают по-разному; это зависит от многих условий – от мотивации, способностей, переживаемых чувств, особенностей личности, жизненного опыта и др.

Хорошо, когда понимание речи на слух осуществляется целостно при однократном восприятии: ведь задача преподавателя не в том, чтобы научить пониманию отдельных слов и фраз, а в том, чтобы научить механизму восприятия речевого высказывания, когда из отдельных компонентов (место и время действия, участники событий и т. д.) складывается картина цельного текста. Работа по развитию коммуникативных навыков будет успешной в том случае, если ее проводить систематически, лексический материал увеличивать постепенно (студенты должны иметь необходимый активный словарный запас для понимания бытовых, художественных или научных текстов в зависимости от этапа и целей обучения), изучаемые тексты адаптировать к уровню знаний студентов.

Ставя перед собой задачу – обучить студентов практическому владению языком в его устной форме, – следует обращаться к живому разговорному языку и подбирать лексический материал в соответствии с темами и ситуациями общения, заимствованными из реальной жизни. В обучение речевому общению, особенно на начальном этапе, полезно включать тексты юмористического содержания. Общеизвестно, что юмор облегчает понимание и запоминание, снимает усталость и способствует тому, чтобы процесс обучения доставлял удовольствие. Кроме того, эффект от такого вида работы достигается и в учебной, и в воспитательной деятельности.

Рассмотрим, как можно организовать работу в группе, используя аудиовизуальные средства обучения (фоно- и видеогаммы [7, с. 229]).

Юмористический текст (туристический анекдот "*В гостинице*") записывается на диктофон. Перед прослушиванием фонограммы проводится *лексическая работа* с использованием средств слуховой и зрительной наглядности. Лексический минимум демонстрируется на слайдах презентации – студенты слышат, видят, читают и записывают слова в тетрадь (таким образом складывается звуковой и графический облик слов).

Для семантизации выбран беспереводной способ раскрытия значения слов – использование рисунков и видеоряда, что позволяет раскрыть значения существительных, называющих конкретный предмет или лицо (*турист; отель; номер; администратор*), глаголов, называющих некоторые физические действия (*поехать; отдыхать; испугаться; закричать; звонить*) и др. Студенты выполняют имитативные упражнения для закрепления лексических единиц и

грамматических моделей, формируя тем самым фонетические, лексические и грамматические навыки.

Потом студенты делятся на две группы и получают следующие **задания**:

1. Послушайте анекдот и переведите последние фразы на русский язык.

2. Используя опорные слова, опишите ситуацию, составьте диалог, добавив реплики действующих лиц.

3. Придумайте свой вариант развития событий при условии, что администратор с ресепшен даст отрицательный ответ на вопрос мужа.

4. Инсценируйте полученный текст.

Включается запись текста:

*За границей. В гостиничном номере. Жена мужу:*

– Дорогой! Здесь мышь! Позвони на ресепшен!

– Хорошо... Hello!

– Hello!

– Do you know «Tom & Jerry»?

– Yes, of course.

– Jerry's here!

После прослушивания текста студенты работают в группах и предлагают свой вариант развития событий, например:

*Муж и жена приехали отдыхать в дорожную гостиницу. Когда они вошли в номер, жена увидела мышь и закричала...*

Жена: – Ииии!!! Что это? Что это? Такой дорогой отель! Мы заплатили много денег, а здесь мышь!

Муж: – Так позвони на ресепшен.

Жена: – Ты мужчина, ты звони!

Муж: – А что я скажу? Я английского не знаю!

Жена: – Придумай что-нибудь! Ты же учил английский в школе!

Муж: – Хорошо. Алло.

Администратор: – Алло.

Муж: – Здравствуйте.

Администратор: – Добрый день.

Муж: – У нас есть проблема.

Администратор: – Какая проблема и в каком номере?

Муж: – Тринадцатая комната.

Администратор: – Что за проблема?

Муж: – Вы смотрели «Том и Джерри»?

Администратор: – Нет.

Муж: – Хорошо. А Вы знаете эту вещь, которую мы используем для перемещения стрелки компьютера?

Администратор: – Тоже нет.

Муж: – Какой глупый! Ну, хорошо. А Вы знаете животное, которое ест много сыра?

Администратор: – А, да, конечно, знаю. Всё понятно.

Муж: – Тогда идите быстрее: оно здесь!

В результате выполнения ситуативных упражнений количество реплик увеличилось в три раза, было найдено неординарное объяснение проблемы, использована экспрессивная лексика, характерная для реального речевого общения. Студенты продемонстрировали чувство юмора, показали командную ра-

боту, соревнуясь с другой группой, и, конечно, получили дополнительный стимул для успешного овладения навыками речевого общения.

Инсценированный текст был записан на видеорекамеру, что позволило во время демонстрации готового видеоматериала проанализировать и исправить ошибки в произношении, в построении синтаксических конструкций, а после просмотра потренироваться в составлении ситуативных и развернутых монологических высказываний (Впоследствии готовая видеозапись демонстрировалась на занятиях по развитию речи в других группах во время работы с аналогичным материалом, стимулируя студентов строить собственные высказывания с опорой на зрительный образ – прим. автора).

Для дальнейшей работы по формированию речевых умений предлагаются **послетекстовые задания**: *вопросно-ответные упражнения* и *дискуссионные упражнения* по содержанию подготовленной и инсценированной социально-бытовой ситуации общения; *репликовые упражнения* (утверждение-утверждение, утверждение-отрицание); *инициативные упражнения* (интервью с командами-участницами ролевой игры); *репродуктивные упражнения* (например, подготовить текст – пересказ ситуации, не используя диалоги, и прочитать или рассказать полученный текст представителями команд-участниц).

Готовые тексты были также записаны на диктофон. В качестве примера приводится один из таких текстов:

*Муж и жена приехали отдыхать в дорожной отель. В номере жена увидела мышь, испугалась и закричала. Она сказала, чтобы муж позвонил администратору гостиницы и рассказал, что в номере мышь. Это было трудно сделать, потому что муж плохо говорил по-английски. Но жена сказала, что он учил английский язык в школе и что проблемы должен решать мужчина. Муж позвонил администратору и спросил, смотрел ли администратор мультфильм "Том и Джерри" или нет. Он услышал отрицательный ответ и предложил вспомнить устройство, которое помогает работать на компьютере, и животное, которое любит сыр. Последнее объяснение администратор понял, и тогда мужчина пригласил его в номер.*

Во время занятия студенты выполнили языковые и коммуникативно-речевые упражнения, формирующие умение высказаться на уровне одного-двух предложений; дали полные ответы на вопросы; подготовили ситуативные высказывания по прослушанному тексту; научились развернутому высказыванию, используя зрительно-слуховую опору (фоно- и видеogramмы, видеозапись инсценированного текста).

Проработка предложенного текста, подготовка и написание собственного сценария, ролевая игра, просмотр и обсуждение видеозаписи происходили на уровне личностного общения, что обеспечивает эффективность использования комбинированных и интенсивных методов, связанных с деятельностным подходом к обучению.

В качестве *домашнего задания* было предложено на выбор два вида речевых упражнений: придумать и написать продолжение рассказа, аргументировать и обосновать свою точку зрения в развернутой форме или подготовить к устный рассказ, используя лексико-грамматические единицы урока.

И монологическая, и диалогическая речь служат целям общения, позволяют участникам коммуникации обмениваться мыслями, мнениями, развивают разные виды памяти, восприятие, мышление, активизируют интеллектуальную деятельность обучаемых.

А с помощью зрительной и слуховой наглядности, с использованием текстов юмористического содержания и разнообразных упражнений процесс обучения монологической и диалогической речи становится увлекательным, естественная ситуация общения формирует у студентов положительную мотивацию и устойчивый интерес к изучению русского языка как иностранного, позволяет перейти от учебного общения к личностному и использовать приобретенные умения в реальном речевом общении.

#### Список литературы:

1. Азимов, Э.Г. Словарь методических терминов / Э.Г. Азимов, А. Н. Щукин. – СПб. : Златоуст, 2009. – 448 с.
2. Бэкман, Е.В. Развитие устной речи студентов-иностранцев на занятиях РКИ / Е.В. Бэкман // Использование передовых технологий обучения в учреждениях образования : материалы III Республиканской научно-практической конференции (Гродно, 20–21 октября 2011 г.) / Гродненский гос. ун-т им. Я. Купалы; ред.кол.: Е.А. Анисимова, З.М. Томашевич, Е.П. Пустошило, И.Н. Кавинкина, С.В. Асабина. – Гродно : ГрГУ, 2012. – С. 311–315.
3. Гринкевич, Е.И. Использование средств зрительной и слуховой наглядности при обучении научному стилю речи / Е.И. Гринкевич // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии / Сб. ст. по материалам LXX междун. науч.-практ. конф. № 3 (70). Новосибирск. Изд. АНС "Сибак", 2017. – 98 с.
4. Елухина, Н.В. Устное общение на уроке, средства и приемы его организации [Текст] / Н.В. Елухина // Иностранные языки в школе. М. : Просвещение, 1995. – № 4. – с. 3–6.
5. Костомаров, В.Г. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам / В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова. – М. : Русский язык, 1984. – 159 с.
6. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова. – М. : Слово, 2008. – 264 с.
7. Щукин, А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного : Учеб. пособие для вузов / А.Н. Щукин. – М. : Высш. шк., 2003. – 334 с.